

Dr. Lubina Malinkowa | Mahling

wědomostna sobudźelaćerka | Wissenschaftliche Mitarbeiterin

Serbski institut | Sorbisches Institut
Dwórnišćowa 6 | Bahnhofstraße 6
02625 Budyšin | 02625 Bautzen

t +49 3591 4972-38

f +49 3591 4972-14

lubina.malinkowa@serbski-institut.de

www.serbski-institut.de

Übersicht*

I. Monographien	2
II. Dokumentation.....	2
III. Wissenschaftliche Aufsätze	2
IV. Lexikonartikel.....	4
V. Rezensionen.....	4
VI. Publizistik	4
VII. Konferenzen und Vorträge (Auswahl).....	7

*Stand: April 2021

I. Monographien

Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches-ungarische Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert, Bautzen 2019 (Kleine Reihe des Sorbischen Instituts 31).

Um der Wenden Seelenheyl hochverdient. Reichsgraf Friedrich Caspar von Gersdorf. Eine Untersuchung zum Kulturtransfer im Pietismus, Bautzen 2017 (Schriften des Sorbischen Instituts 64).

Sorbisches kirchliches Leben in Löbau von der Reformation bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts, Görlitz, Zittau 2011 (Neues Lausitzisches Magazin; Beiheft 8).

II. Dokumentation

„die wendischen Brüder“. Sorbischer Alltag in Herrnhuter Lebensläufen des 18. Jahrhunderts. Quellensammlung und Dokumentation. In: Sorabicon. Onlineportal des Sorbischen Institutes. (Erstveröffentlichung: 2019). Link: <https://www.sorabicon.de/herrnhuter-lebenslaeufe/>

III. Wissenschaftliche Aufsätze

Ein sorbisches „In dulci jubilo“ in Bethlehem/Pennsylvania, in: Lausitz – Łužica – Łužyca. Aspekte der Beziehungs- und Verflechtungsgeschichte einer zentraleuropäischen Brückenlandschaft (erschienen am: 10.12.2020). Link: <https://lausitz.hypotheses.org/1496>

Lužice jako místo setkávání. Vztahy a kontakty mezi exulanty z českých zemí a Horních Uher a Lužickými Srby v 18. století, in: Exulant 50 (2/2020), S. 8–13.

Serbske žony – akterki nabožneho žiwjenja we 18. lětstotku, in: Lětopis 67 (2020) 1, S. 38–56.

Paul Eber und die Formierung des lutherischen Kirchwesens in der Niederlausitz. Versuch einer kulturgeschichtlichen Verortung des niedersorbischen Gothaer Katechismus, in: Susanne, Hose, Madlena Mahling, Friedrich Pollack (Hg.), Reformation und Ethnizität. Sorben, Letten, Esten im 16. und 17. Jahrhundert, Bautzen 2019 (Schriften des Sorbischen Instituts; 67), S. 99–111.

Bibel, Traktat und Handschrift – sorbische Lesewelten im 18. Jahrhundert. Leser und Lektüre im Spiegel der herrnhutischen Überlieferung, in: Lětopis 66 (2019), S. 54–97.

Paul Eber und die Sorben. Versuch einer kulturgeschichtlichen Einordnung des niedersorbischen Gothaer Katechismus, in: Klaus Fitschen (u.a.) (Hg.), Kulturelle Wirkungen der Reformation | Cultural Impact of the Reformation Band I, Wittenberg 2019 (Leucorea-Studien zur Geschichte der Reformation und der Lutherischen Orthodoxie; 36), S. 505–513.

Eine „ecclesiola bohemica“ in der sorbischen Lausitz. Zu Begegnungen zwischen tschechischsprachigen Exulanten und Lausitzer Sorben im 18. Jahrhundert, in: Unitas Fratrum 77 (2018), S. 9–21.

- Herrnhut fördern oder verhindern? Das reichsgräfliche Ehepaar Friedrich Caspar und Dorothea Charlotte Louise von Gersdorf geb. von Flemming, in: Ruth Albrecht (u.a.) (Hg.), Pietismus und Adel. Genderhistorische Analysen, Halle 2018 (Hallesche Forschungen; 49), S. 131–151.
- The Second Reformation: The Wends and Pietism, in: Jan Malink (Hg.) David Zersen (transl.), Five Centuries. The Wends and the Reformation, Austin (Texas) 2017, S. 40–42.
- The Reformation and Education, in: Jan Malink (Hg.) David Zersen (transl.), Five Centuries. The Wends and the Reformation, Austin (Texas) 2017, S. 27c30.
- Reformation und Bildung, in: Jan Malink (Hg.): Fünf Jahrhundert. Pjeć lětstotkow. Die Sorben und die Reformation, Serbja a reformacija. Bautzen 2017, S. 64–71.
- Die zweite Reformation. Die Sorben und der Pietismus, in: Jan Malink (Hg.): Fünf Jahrhundert. Pjeć lětstotkow. Die Sorben und die Reformation, Serbja a reformacija, Bautzen 2017, S. 90–97.
- Von großzügigen Adligen und aufstrebenden Tagelöhnern. Neue Perspektiven auf die sorbische Sozialgeschichte anhand von Quellen aus dem Unitätsarchiv, in: Unitas Fratrum Beiheft 28 (2017), S. 37–54.
- Pietistische Lehrerbildung in der sorbischen Lausitz. Die Belowsche Schulanstalt in Großwelka und das Gräflich Dohnasche Institut in Uhyst/Spree, in: Lětopis 64 (2017) 1, S. 22–43.
- Pietistische Bildung in der Lausitz. Das Hallesche Waisenhaus als Vorbild von Lausitzer Schulanstalten und Waisenhäusern, in: Neues Lausitzisches Magazin 139 (2017), S. 75–106.
- Alphabetisierung und Pluralisierung. Zur Wirkung des Pietismus unter den Sorben im 18. Jahrhundert, in: Pietismus und Neuzeit 42 (2016), S. 162–182.
- Die Johanniskirche in Löbau. Klosterkirche – wendische Kirche – Kulturzentrum, in: Sylke Kaufmann (Hg.), 450 Jahre Wendische Kirche in Kamenz, Kamenz 2016, S. 71–86.
- Das Klixer Seminar und die Uhyster Anstalten – zwei sorbische Bildungsinstitutionen zwischen Halle und Herrnhut, in: Christian Soboth (u.a.) (Hg.), „Schrift soll leserlich seyn“. Der Pietismus und die Medien. Beiträge zum IV. Internationalen Kongress für Pietismusforschung 2013, Halle 2016 (Hallesche Forschungen; 44), S. 319–334.
- Der Pietismus und die Sorben. Modernisierung durch Glauben, in: Lětopis 62 (2015) 2, S. 15–33.
- Freiherr Egon Heinrich Gustav von Schönberg-Bibran (1800–1870). Ein adliger Förderer der Sorben, in: Lětopis 54 (2007) 1, S. 90–101.
- Motiwj A. Mollera za wudaće spěwarskich a katechizma 1574, in: Sorapis 5 (2004), S. 91–101.

IV. Lexikonartikel

[von Gersdorf \(Gerßdorff, Gersdorff\), Friedrich Caspar](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.

[Kühn, Jan Bohuměr \(Johann Gottfried\)](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.

[Dołhi \(Lange\), Matej \(Matthäus\)](#), in: Sächsische Biografie, hrsg. vom Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.

V. Rezensionen

Katholisches Sachsen. (K)eine transkulturelle Verflechtungsgeschichte. Benjamin Gallin: Katholische Arbeiter im Mutterland der Reformation. Konfession und Arbeitsmigration in Sachsen 1871–1914. Paderborn u.a.: Ferdinand Schöningh, 2019 (= Veröffentlichungen der Kommission für Zeitgeschichte. Reihe B, Forschungen, Bd. 134). Link: <https://saxorum.hypotheses.org/4824>

VI. Publizistik

Z pobožnosću do swěta. Lehmanecy z Delan – mjezynarodna serbska swójba z 18. lětstotka, in: Serbske Nowiny Předženak 22.01.2021 und 19.02.2021. S. 3.

Z Běleho Chołmca do swěta – Zippelec misionarska swójba, in: Serbska Protyka 2021, Bautzen 2020, S. 78–81.

Z Wjerbna do swěta. Starikoje bratš a sotša w službje wěry a wědy, in: Serbska Prayja 2021, Bautzen 2020, S. 111–114.

Serbski spěw před 275 lětami w ameriskim Bethlehemje. Ochronwoski bratr 4. septembra 1745 w Pennsylvaniskej kěrluš w serbskej maćeršćinje zanjesł, in: Pomhaj Bóh 9 (2020), S. 9.

Laboratorij serbskeho nabožneho a narodneho žiwjenja. 200 lět serbske misionске towarstwa, in: Rozhlad 9 (2020), S. 6–14.

Katolscy džělačerjo w maćernym kraju reformacije. (Rezension zu: Benjamin Gallin: Katholische Arbeiter im Mutterland der Reformation. Konfession und Arbeitsmigration in Sachsen 1871–1914. Paderborn u.a.: Ferdinand Schöningh, 2019 (= Veröffentlichungen der Kommission für Zeitgeschichte. Reihe B, Forschungen, Bd. 134).), in: Serbske Nowiny Předženak 26.06.2020. S. 3.

Swědk serbskeho žónskeho žiwjenja. Před 250 lětami zakładny kamjeń za Małowjelkowsku sotrownju položeny, in: Pomhaj Bóh 4 (2020), S. 6.

Knježa a roboćenjo. K zwobraznjenju serbskich stawiznow, in: Rozhlad 3 (2020), S. 12–16.

To je Bunijanowy Lebenslauf. Njeznata serbska rukopisna kniha z Texasa, in: Rozhlad 1 (2020), S. 10–13.

- Ze žiwjenja wuznamneho serbskeho duchowneho, přeložowarja a basnika Jurja Mjenja, in: Serbska Protyka 2020, Bautzen 2019, S. 40–43.
- Serbske žony we 18. lětstotku: wučerki, dušepastyrki a předowarki, in: Rozhlad 9 (2019), S. 9–11; 10 (2019) S. 12–15 sowie 11 (2019), S. 10–14.
- Pietismus und Erweckungsbewegung, in: Jan Mahling (Hg.), St. Michael Bautzen. Kirche, Gemeinde, Dörfer. Festschrift zum vierhundertjährigen Gemeindejubiläum, Bautzen 2019, S. 68–76.
- Mały Wjelkow – centrum serbskeho pismowstwa we 18. lětstotku, in: Rozhlad 1 (2019), S. 14–19.
- Serbski swět. Žro a periferija abo syć?, in: Rozhlad 1 (2019), S. 26.
- Ochranow a Serbja, in: Rozhlad 4 (2018), S. 19–23 sowie 5 (2018), S. 12–16.
- Delnołužiski Serb přeni misionar na Baffinowej kupje. K pozabytym 200. narodninam misionara a ludowědnika Mateja Wařma z Wjerbna, in: Pomhaj Bóh 9 (2018), S. 6–7.
- Wót nabožnych knihow k narodnej literaturje – Frycojc bratša Pomgajbog Kristalub a Jan Bjedrich, in: Pratyja 2019, Bautzen 2018, S. 48–52.
- Flenntippl, Lichten a póstnicowy bal po pojelnej srjedže – wo staršich a nowšicj nałožkach w Horim kraju, in: Protyka 2019, Bautzen 2018, S. 78–81.
- Rezenzion: Film (MDR), Die Slawen – unsere geheimnisvollen Vorfahren, Słowjenjo – naši potajni prjedownicy, in: Rozhlad 1 (2018), S. 31–33.
- Sorabistika w 21. lětstotku – sorabistika 21. lětstotka, in: Rozhlad: 12 (2017), S. 34–36.
- Spominamy: Jan Awgust Měrcink. Serb. Misionar. Tołmačer, in: Rozhlad 7/8 (2017), S. 23–26.
- Přeni Serb w Americe – wo předewzaću dorostoweje wědomostnjeje skupiny „Serbowěda“ w Drježdžanach, in: Serbska Protyka 2018, Bautzen 2017, S. 57–60.
- Lužice jako místo setkávání: vztahy a kontakty mezi exulanty z českých zemí a Horních Uher a Lužickými Srby v 18. století, in: Česko-lužický věstník, 10 (2017), S. 71–74.
- Wliw na wutworjenje serbskeho šulstwa, in: Serbske Nowiny Předženak 21.04.2017, S. 2.
- Štunderstwo a pismowstwo, in: Serbske Nowiny Předženak 31.03.2017, S. 2.
- Swobodne bratske wosady w slepjanskej wosadže. Wo mało znatym kapitlu serbskich cyrk-winskich stawiznow, in: Pomhaj Bóh 3 (2017), S. 6–7.
- Rezenzion: Hans Mirtschin/Ralf Reimann, Plakat: Serbske stawizny w 160 wobrazach, Wobraz(y) serbskich stawiznow – wumělski a muski?, in: Rozhlad 2 (2016), S. 26–28.
- Pietizm w Dolnej Łužicy. Wót nabóžneho hubudženja k narodnej literaturje, in: Nowy wósadnik. Serbske cerkwine powěsći za lužyske wósady 10 (2016), S. 15–19.

- Uhyst/Spree, ein vergessener Bildungsort der Oberlausitz, in: Oberlausitzer Hausbuch 2017, Bautzen 2016, S. 142–144.
- Friedrich Caspar von Gersdorf, in: Serbska Protyka 2017, Bautzen 2016, S. 60–63.
- Rezension: Gerald Stone, Slav outposts in Central European history, in: Pomhaj Bóh 9 (2016), S. 9.
- Braška w Hornim kraju, in: Serbska Protyka 2016, Bautzen 2015, S. 132–133.
- Rezension: Ausstellung „Jan Hus – Wege der Wahrheit“, Städtische Museen Zittau (15.8–8.11.2015), Puće wěrnosće, in: Rozhlad 11 (2015), S. 29–31.
- Wliw čěskeho protestantizma na ewangelskich Serbow we 18. lětstotku, in: Rozhlad 7/8 (2015), S. 27–34.
- Jako Němc spomóžnje za Serbow skutkował, in: Pomhaj Bóh 5 (2015), S. 3.
- Rezension: Franz Schön/Dietrich Scholze (Hg.), Sorbisches Kulturlexikon, in: Pomhaj Bóh 6 (2014), S. 8.
- Rezension: Hans Beat Motel, „Mama, mein Herz geht kaputt!“ Das Schicksal der Herrnhuter Missionkinder, in: Pomhaj Bóh 3 (2014), S. 6–7.
- Wo wulkomyslnych zemjanach a postupowacych roboćanach, in: Serbske Nowiny 09.07.2014, S. 5.
- „Nutyryny Kühna, tón je Evangelion cyły a syje wšudžom zbóžnosće symjo!“, in: Pomhaj Bóh 9 (2013), S. 6–7.
- Serbske cyrkwinske žiwjenje w Lubiju wot reformacije hač do 1700, in: Rozhlad 6 (2013), S. 8–18.
- Wuznamny duchowny wliw na Serbow wukonjał. Před 250 lětami załožer Halleskich wustawow August Hermann Francke narodženy, in: Pomhaj Bóh 3 (2013), S. 6.
- Mjezynarodny pietizm a Serbja. Přeložer pólskeje Paradiszahrodki za duchowneho do Serbow?, in: Pomhaj Bóh 12 (2012), S. 6.
- so by te Arndtowe Knihi bes tymi łubemi Berbami tesch krańnje požonowane byłe. Serbske wudaća knihow Jana Arndta (1555-1621), in: Pomhaj Bóh 9 (2012), S. 4–5.
- Rezension: Friedrich Pollack, Die Entdeckung des Fremden, in: Rozhlad 5 (2012), S. 33–35.
- Rezension: Pětš Milan Jahn, Vom Roboter zum Schulpropheten, in: Pomhaj Bóh 9 (2011), S. 8–9.
- Rezension: Lars-Arne Dannenberg/Dietrich Scholze (Hg.), Stätten und Stationen religiösen Wirkens. Studien zur Kirchengeschichte der zweisprachigen Oberlausitz, in: Rozhlad 7/8 (2010), S. 48–51.
- Nikolaus Ludwig hrabja von Zinzendorf a Serbja, in: Pomhaj Bóh 5 (2010), S. 4–5.
- Serbski professor Christian Gottlieb Buder, in: Pomhaj Bóh, 5 (2008), S. 5–7.

VII. Konferenzen und Vorträge (Auswahl)

- 03/2021 Tagung: Wege – Gestalten – Profile. Katholische Kirche in der sächsischen Diaspora (Dresden, digital)
Vortrag: Sorbische Priester – slawische Seelsorger. Gemeindeaufbau in Sachsen zwischen Antislawismus und Kulturtransfer
- 01/2021 Landesgeschichtliches Kolloquium Dresden (Prof. Rutz)
Vortrag: Missionsraum Lausitz. Die sorbische Missionsbewegung zwischen globaler Ausrichtung und nationaler Mobilisierung
- 02/2020 Akademie der Maćica Serbska (Bautzen)
Vortrag: 200 lět serbske misionske towarstwa
- 01/2020 Oberseminar Prof. Dr. Gisela Mettele Jena
Vortrag: Missionsraum Lausitz. Die sorbische Missionbewegung zwischen globaler Ausrichtung und nationaler Mobilisierung
- 10/2019 Kirchengemeinde St. Michael
Vortrag: Die pietistische Erweckung in der Kirchengemeinde St. Michael.
- 08/2019 Schwesternhäuser Kleinwelka
Vortrag: Kleinwelka – das sorbische Herrnhut.
- 07/2019 Společnost přátel Lužice (Prag)
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches-ungarische Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 06/2019 Abschlusskonferenz des ESF-Projekts „Sorbenwissen“ mit Informationsportals SORABICON (Bautzen)
Vortrag: Serbske žony we 18. lětstotku: wučerki, dušepastyrki a přédowarki.
- 03/2019 Tagung: Herrnhut als Modell einer sozialchristlichen Utopie (Herrnhut)
Vortrag: Soziales Engagement am Beispiel von herrnhutischer Bildungsarbeit und diakonischen Projekten unter den Sorben.
- 08/2018 V. Internationaler Kongress für Pietismusforschung „Gefühl und Norm. Pietismus und Gefühlskulturen im 18. Jahrhundert“ (Halle)
Vortrag: Vermessung des Herzens. Sorbisch-deutsche Wörterbücher aus dem Umfeld der Herrnhuter Brüdergemeine und ihre Herzenslexik.
- 05/2018 Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaft München
Vortrag: Die Sorben in Geschichte und Gegenwart.
- 05/2018 Comenius Zentrum Ebersdorf
Vortrag: Ebersdorf und die Sorben. Ein vergessenes Kapitel brüderlicher Geschichte.
- 11/2017 Internationale Konferenz des Sorbischen Instituts und der Baltischen Historischen Kommission „Reformation und Ethnizität. Sorben, Letten und Esten im 16. und 17. Jahrhundert“ (Bautzen)
Vortrag: Paul Eber und die Sorben. Versuch einer kulturgeschichtlichen Einordnung des niedersorbischen Gothaer Katechismus.

- 10/2017 Jahrestagung des Herder-Forschungsrates „Kulturkontakte und Identitäten im frühneuzeitlichen Ostmitteleuropa: Akteure, Diskurse, Verflechtungen“ (Dresden)
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 08/2017 Sorbisches Museum (Bautzen)
Vortrag: Ochranow a Serbja.
- 08/2017 Internationaler Kongress „Kulturelle Wirkungen der Reformation“ der Leu-corea Stiftung (Wittenberg)
Vortrag: Die Reformation und die Sorben. Literalisierung– Alphabetisierung – Pluralisierung.
- 07/2017 Evangelische Akademie Meißen, Tagung: „Vom Spreewald bis zum Lausitzer Bergland. Sorbische Begegnungen“ (Ostritz/St. Marienthal)
Vortrag: Katholisch und evangelisch. Anmerkungen zur sorbischen Kirchengeschichte.
- 06/2017 Archivtagung der Brüderunität „Herrnhuter Verbindungen nach Osteuropa“ (Herrnhut)
Vortrag: Verflechtungsraum Lausitz. Böhmisches Exulanten und Lausitzer Sorben. Begegnungen und Beziehungen im 18. Jahrhundert.
- 06/2017 Serbski institut „Syć młodych akademikarjow-sorabistow“ (Bautzen)
Vortrag: Serbske čitanske swěty. Čitarjo a lektura w 18. lětstotku.
- 10/2015 Interdisziplinäre Tagung „Gender – Pietismus – Adel“ des Arbeitskreises „Pietismus und Gender“ (Halle)
Vortrag: Alte Klischees: Aktive Männlichkeit – passive Weiblichkeit? Friedrich Caspar und Dorothea Charlotte Louise von Gersdorf.
- 09/2015 Kolloquium „450 Jahre wendische Kirche St. Annen in Kamenz“ (Kamenz)
Vortrag: Die Johanniskirche in Löbau. Klosterkirche – wendische Kirche – Kulturzentrum.
- 03/2015 Společnost přátel Lužice (Prag)
Vortrag: Der tschechische Geheimprotestantismus und die evangelischen Sorben im 18. Jahrhundert.
- 09/2014 Akademie anlässlich der Ausstellung „Adel im Wandel“ im Schlesischen Museum (Görlitz)
Vortrag: Der Oberlausitzer Adel und der Pietismus.
- 08/2014 Sommerschule der Universität Leipzig und des Sorbischen Instituts Bautzen (Hochkirch)
Vortrag: Der Pietismus und die Sorben.
- 06/2014 Tagung des Sorbischen Instituts und der Oberlausitzer Gesellschaft der Wissenschaften „Sorben und Deutsche: Heimat Lausitz – fremde Lausitz“ (Bautzen)
Vortrag: Der Pietismus und die Sorben. Modernisierung durch Glauben.

- 05/2014 Archivtagung „... so müssen wir denn ein Archiv der Wahrheit haben. 250 Jahre Unitätsarchiv“ (Herrnhut)
Vortrag: Von großzügigen Adligen und aufstrebenden Tagelöhnern. Neue Perspektiven auf die sorbische Sozialgeschichte.
- 05/2014 Historische Kommission zur Erforschung des Pietismus: Nachwuchstagung (Halle)
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf – Um der Wenden Seelenheyl hochverdient.
- 08/2013 IV. Internationaler Kongress für Pietismusforschung „Schrift soll leserlich seyn. Der Pietismus und die Medien.“ (Halle)
Vortrag: Das Klixer Seminar und die Uhyster Anstalten – zwei sorbische Bildungsinstitutionen zwischen Halle und Herrnhut.
- 06/2013 Sorbischer evangelischer Kirchentag (Uhyst/Spree)
Vortrag: Die Uhyster Anstalten – eine bedeutende Bildungsstätte der Sorben im 18. Jahrhundert.
- 04/2012 Zweites wissenschaftliches Arndt Symposium „Arndt in anderen Zungen: Übersetzung, Rezeption, Transformation, religiöser Kulturtransfer“ (Halle)
Vortrag: „so by te Arndtowe Knihi bes tymi lubemi ßerbami tesch kraßnje požonowane byle“ – Die sorbischen Arndt-Ausgaben des 18. und 19. Jahrhunderts.
- 02/2012 Akademie der Maćica Serbska (Bautzen)
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf und die Sorben.
- 11/2011 Unitätsarchiv Herrnhut
Vortrag: Friedrich Caspar von Gersdorf (1699-1751), Herrnhut und die Sorben.
- 10/2009 Akademie der Maćica Serbska (Bautzen)
Vortrag: Serbske cyrkwinske žiwjenje w Lubiju.